Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento
Piazza Dante 15, 38122 Trento
Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615
uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 2759 del 06/10/2021

Traduzione in ladino

Euregio, l’é stat metù sù l Consei di Comuns

En jebia ai 30 de setember, te la veia zità de la “zecca” de Hall tel Tirol l’é stat la pruma Dì di Comuns de l’Euregio, te chela che l president de l’Euregio Günther Platter l’à podù ge sporjer l benvegnù al president de la Provinzia autonoma de Busan e al president de la Provinzia autonoma de Trent, e amò apede ai presidenc de la sociazions di comuns di trei raions e a sacotenc ombolc de l’Euregio, presciapech 160 e anter chisc passa 60 dal Trentin.

Na forta cooperazion anter i Comuns di trei raions la é fondamentèla per l svilup positif de l’Euregio Tirol, Sudtirol e Trentin. Dai 30 de setember del 2021 l’é peà via na cooperazion amò più fona e, soraldut, a lonch termin anter i Comuns e sia sociazions. Tel medemo temp, vegn portà dant la colaborazions anter i comuns jà en esser, che i cognessa esser de ejempie per i etres Comuns, e ence l Consei di Comuns de l’Euregio. Tras i Comuns, vegn tout ite amò de più i sentadins de l’Euregio, donca i trei raions i seghitarà a crescer ensema tel spirit european. L’é stat chest l pensier del president Platter.

Ence l president del Sudtirol l’à sotrissà l’emportanza di Comuns te la cooperazion sorafora la seides, recordan che desche unità aministrativa più picola, l Comun l’é chel più vejin ai sentadins. Chesta vejinanza ai sentadins, desche ence sia partezipazion, la é de gran besegn per l’Euregio. Per chesta rejon se vel ruèr a na cooperazion anter i Comuns sorafora la seides del Stat e sun sia forta integrazion te l’Euregio. Schichedonca, i Comuns sarà ence l lech olache l valor de l’azion europeèna l vegn metù al luster, coscita l’à serà sù l president del Sudtirol.

L president de la Provinzia autonoma de Trent l’à deschiarì che l’istituzion del Consei di Comuns de l’Euregio l’é na evoluzion emportanta del Gect, percheche l se arvejina amò de più ai besegnes di sentadins di trei raions. I Comuns, apontin, i é per i sentadins l prum contat co la dimenscion coletiva e publica de la vita, l’é chi che porta inant la comunanzes e i é ascorc sui argomenc de anchecondì. I tor ite tel svilup de l’Euregio l’é stat n vèrech emportant che à concretisà l’obietif per chi che vif tel Tirol, Sudtirol e Trentin, l’à recordà amò l president del Trentin.

La sociazions di comuns, à dezidù de conzentrèr la cooperazion a na vida fona su l’Euregio e chest an, per la pruma outa, la Dì di comuns del Tirol la sarà proclamèda Dì di comuns de l’Euregio, à sotrissà l president de la Sociazion di Comuns del Tirol.

L’é stat confermà ence dal president de la Sociazion di comuns del Sudtirol, che l’à rejonà de coche se vobie smaorèr la cooperazion di comuns, che te chest moment se porta dant tel Sudtirol, tel spirit european de l’Euregio. La pruma Dì di Comuns de l’Euregio de anché co l’istituzion del Consei di comuns de l’Euregio l’é n bon scomenz, l’à serà sù.

Per l president del Consorzie di Comuns trentins, chesta l’é stat na dì de gran emportanza che à fat peèr via la colaborazion anter i Comuns di trei raions de l’Euregio. La cooperazion sorafora la seides l’é l’obietif prinzipèl per i trei raions che à tropes elemenc en comun ma ence con desvalivanzes, che, se les vegn valorisèdes, les é n patrimonie emportant per l svilup sozièl, economich e ambientèl. Delaite del percors che scomenza anché sarà projec concrec che tolarà ite la jent de l’Euregio, l’à sotrissà.

Ghest d'onor l president del Comitat european de la Regions Apostolos Tzitzikostas che l'à sotrissà che l davegnir l'é chel de na Europa più vejina ai sentadins e da chiò, da chest event, "ge manon l messaje ai 27 Paìjes de la Ue che podon lurèr ensema per renforzèr l'Europa".

Fondazion del Consei di Comuns de l'Euregio

L nef Consei di Comuns de l'Euregio l'é stat metù sù via per la Dì di Comuns de l'Euregio: l'é metù adum da cinch membres del Tirol, del Sudtirol e del Trentin, e ence da n raprejentant di comuns del Tirol storich de Cortina, Col e Fodom. I comuns del Tirol storich i era passé sot la Provinzia de Belun del 1923 desche pèrt te la spartijion del teritorie aministratif ladin da la Tèlia. L doer prinzipèl del Consei di Comuns de l'Euregio l'é chel de ge dèr didament ai trei presidenc de provinzia en cont de duta la costions che revèrda l'Euregio Tirol-Sudtirol-Trentin dintornvia l lurier di comuns o che à gran fazion sun chisc.

Scartabìe de benvegnù de l'Euregio per i Comuns

Desche segn visibol de partegnuda a l'Euregio, l scartabel che ge sporc l benvegnù ai Comuns l'é stat portà dant te la Dì di Comuns de l'Euregio. L'é stat metù jù te doi lengac e l met adum i elemenc essenzièi del comun, di raions e de l'Euregio. Per duc i comuns che seghita a aer na colaborazion con n comun di un etres raions de l'Euregio, l'é ence i inomes e i blasons di comuns partner. Tel cajo de la zità de Hall del Tirol, chest tol ite doi comuns, Persenon e Arco. Estra che la colaborazion de la zità del sèl de Hall, la neva colaborazion Lans-Montan e la colaborazion de la comunità de la Wipptal del Nord e del Sud les é states portèdes dant te la Dì di Comuns de l'Euregio.

I membres del Consei di Comuns de l'Euregio:

Tirol:

Ombolt de Schwendau
Ombolt de Telfs
Ombolt de Hall tel Tirol
Ombolt de Sölden
Ombolt de Dispruch

Sudtirol:

Ombolt de Busan
Ombolt de Selva
Ombolt de Monguelfo-Tesido
Ombolt de Sèn Martin en Passiria
Ombolt de Varna

Trentin:

Ombolt de Trent
Ombolt de Rumo
Ombolt de Frassilongo/Garait
Ombolt de Riva del Garda
Ombolt de Ville de Fiem

Rapresentanc di comuns del Tirol storich: l diretor de l'Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan.

Traduzion di Servijes Linguistics e Culturèi del Comun general de Fascia
(Traduzione a cura dei Servizi Linguistici e culturali del Comun general de Fascia)

(cdt)